

De Minister van Begroting wordt in kennis gesteld van het derivatengebruik volgens een procedure die beide partijen in overleg bepalen.

Art. 4. De Regering gelast de Minister van Begroting de contractuele documenten betreffende die financiering namens het Waalse Gewest te ondertekenen.

Art. 5. De Minister van Begroting en Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 mei 2004.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2004 — 3096

[C — 2004/27169]

**27 MAI 2004. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant les délais relatifs à l'établissement de l'avant-projet de plan des centres d'enfouissement technique**

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets et notamment son article 25;

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine et notamment son article 28, § 2;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, l'on entend par :

1° SPaQue S.A. : la société publique constituée en exécution de l'article 39 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets;

2° personnes morales de droit public et de droit privé : les personnes visées aux articles 20, § 2, et 39 du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets.

Art. 2. La SPaQue sa est chargée de présenter au Gouvernement wallon, pour le 28 février 2005, un avant-projet de plan des centres d'enfouissement technique pour déchets inertes à l'exception des centres d'enfouissement technique réservés à l'usage exclusif du producteur des déchets.

Art. 3. L'avant-projet de plan des centres d'enfouissement technique est établi sur base des propositions faites par les personnes morales de droit public et de droit privé.

Toute proposition doit être adressée pour le 1^{er} novembre 2004 en double exemplaire et par recommandé à l'adresse suivante : SPaQue S.A., boulevard d'Avroy 38, à 4000 Liège.

Elle comprend :

1° le nom et l'adresse du propriétaire du terrain, ainsi que le relevé cadastral concerné;

2° la localisation du site sur carte 1/1 000^e si possible ou 1/10 000^e;

3° une description et un historique sommaire du site;

4° les données géologiques et hydrogéologiques sommaires;

5° la liste des études éventuellement réalisées;

6° des photographies représentatives du site.

Art. 4. La sélection des propositions prendra notamment en compte :

— les propositions de capacité supérieure à 50 000 m³;

— la distance par rapport à une zone d'habitat;

— la situation au plan de secteur;

— les critères environnementaux de nature réglementaire (zones de prise d'eau, zone de prévention, zone Natura 2000,...);

— la répartition spatiale des propositions sur le territoire wallon;

— les sites de décharges autorisées.

— les sites retenus par le plan des CET adopté par le Gouvernement wallon le 1^{er} avril 1999 (*Moniteur belge* du 13 juillet 1999).

La localisation des sites tiendra compte de la nécessité de comporter "un périmètre ou un dispositif d'isolement" tel que défini à l'article 28, § 2 du C.W.A.T.U.P.

Art. 5. Le Ministre ayant l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 27 mai 2004.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2004 — 3096

[C - 2004/27169]

**27. MAI 2004 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festlegung der für die Ausarbeitung des Vorentwurfs des Plans
der technischen Vergrabungszentren vorgesehenen Fristen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle, insbesondere des Artikels 25;

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuchs über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere seines Artikels 28, § 2;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° SPaQue S.A.: die in Ausführung von Artikel 39 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle errichtete öffentliche Gesellschaft;

2° juristische Personen öffentlichen oder privaten Rechts: die in den Artikeln 20, § 2, und 39 des Dekrets vom 27. Juni 1996 über die Abfälle erwähnten Personen.

Art. 2 - Die SPaQue S.A. hat die Aufgabe, der Wallonischen Regierung vor dem 28. Februar 2005 einen Vorentwurf des Plans der technischen Vergrabungszentren für inerte Abfälle zu unterbreiten, mit Ausnahme der technischen Vergrabungszentren, die für den ausschließlichen Bedarf des Abfallerzeugers bestimmt sind.

Art. 3 - Der Vorentwurf des Plans der technischen Vergrabungszentren wird auf der Grundlage der Vorschläge der juristische Personen öffentlichen oder privaten Rechts ausgearbeitet.

Die Vorschläge sind in doppelter Ausführung und per Einschreiben vor dem 1. November 2004 an folgende Anschrift zu richten: SPaQue S.A., boulevard d'Avroy 38 in 4000 Lüttich und umfassen folgende Angaben:

1° Name und Anschrift des Grundstückseigentümers, sowie den betreffenden Katastrauszug;

2° die Lokalisierung des Standorts, wenn möglich auf einer Karte im Maßstab 1/1 000, ansonsten 1/10 000;

3° eine Beschreibung und ein kurzer geschichtlicher Überblick des Standorts;

4° eine Zusammenfassung der geologischen und hydrogeologischen Daten;

5° die Liste der gegebenenfalls durchgeführten Studien;

6° repräsentative Photoaufnahmen des Standorts.

Art. 4 - Die Auswahl der Vorschläge berücksichtigt insbesondere:

— die Kapazitätsvorschläge, die 50 000 m³ überschreiten;

— den Abstand zu einem Wohngebiet;

— die Lage im Sektorenplan;

— die vorschriftsmäßigen Umweltkriterien (Wasserentnahmezone, Präventivzone, Natura 2000 Zone,...);

— die räumliche Aufteilung der Vorschläge über das Wallonische Gebiet;

— den Standort der zugelassenen Deponien;

— die im durch die Wallonische Regierung am 1. April 1999 (*Belgisches Staatsblatt* vom 13. Juli 1999) verabschiedeten Plan der CET (technisches Vergrabungszentrum) berücksichtigten Standorte. Die Lokalisierung der Standorte berücksichtigt die Notwendigkeit eines "Abtrenn- oder Abschirmgebiets" im Sinne von Artikel 28, § 2 des C.W.A.T.U.P.

Art. 5 - Der Minister der Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Dekrets beauftragt.

Art. 6 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Namur, den 27. Mai 2004

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2004 — 3096

[C — 2004/27169]

**27 MEI 2004. — Besluit van de Waalse Regering
tot bepaling van de termijnen voor het opstellen van het voorontwerp van plan
van de centra voor technische ingraving**

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen, inzonderheid op artikel 25;

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 28, § 2;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1° SPaQue : openbare maatschappij opgericht overeenkomstig artikel 39 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen;

2° publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen : de personen bedoeld in de artikelen 20, § 2, en 39 van het decreet van 27 juni 1996 betreffende de afvalstoffen.

Art. 2. De SPaQue S.A. dient de Waalse Regering uiterlijk 28 februari 2005 een voorontwerp van plan betreffende de centra voor technische ingraving van inerte afval over te leggen, met uitzondering van de centra voor technische ingraving bestemd voor het uitsluitend gebruik van de afvalproducent.

Art. 3. Het voorontwerp van plan betreffende de centra voor technische ingraving wordt opgesteld op grond van de voorstellen van de publiek- of privaatrechtelijke rechtspersonen. Elk voorstel wordt uiterlijk 1 november 2004 in dubbel exemplaar bij aangetekend schrijven gericht aan volgend adres : SPaQue s.a., boulevard d'Avroy 38, 4000 Liège.

Het bevat de volgende gegevens :

1° de naam en het adres van de terreineigenaar, alsook de desbetreffende kadastrale opmeting;

2° de lokalisatie van de site op een kaart van 1/1 000e indien mogelijk, of van 1/10 000e;

3° een beschrijving en een korte historiek van de site;

4° beknopte geologische en hydrogeologische gegevens;

5° de lijst van de eventueel uitgevoerde studies;

6° foto's van de site.

Art. 4. Bij de selectie van de voorstellen wordt o.a. rekening gehouden met :

— de voorstellen betreffende een capaciteit boven 50 000 m³;

— de afstand t.o.v. een woongebied;

— de ligging op het gewestplan;

— de milieucriteria van reglementaire aard (waterwingebieden, preventiegebied, gebied Natura 2000.);

— de ruimtelijke verspreiding van de voorstellen over het Waalse grondgebied;

— de sites van vergunde stortplaatsen;

— de sites opgenomen op het CET-plan dat de Waalse Regering op 1 april 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 13 juli 1999) heeft aangenomen.

Bij de lokalisatie van de sites wordt rekening met de noodzaak te voorzien in "een afzonderingsomtrek of -voorziening", zoals bepaald bij artikel 28, § 2, van het 'C.W.A.T.U.P.'.

Art. 5. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Namen, 27 mei 2004.

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET